

537

Memorial

MEMORIAL

des DU

Großherzogthums Luxemburg. GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Donnerstag, 12. August 1880.

Nr. 55.

Jeudi, 12 août 1880.

Beschluß vom 9. August 1880, das Reglement über die Oberprimär- und Ackerbauschule zu Ettelbrück betreffend.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung, und der General-Director des Innern;

Nach Einsicht der Gesetze vom 23. April 1878 und 3. Mai 1880, betreffend das erste die Organisation des Oberprimär-Unterrichtes, das zweite die Organisation des Ackerbau-Unterrichtes;

Nach Einsicht des Gutachtens des Staatsrathes vom 16. Juli d. J.;

Nach Verathung der Regierung im Conseil;

Beschließen:

Art. 1. Mit der Knaben-Oberprimärschule zu Ettelbrück werden besondere landwirthschaftliche Lehrurse verbunden. Die so eingerichtete Anstalt soll den Titel einer Ober-Primär- und Ackerbauschule führen.

Art. 2. Der Unterricht an der Ober-Primär- und Ackerbauschule begreift die durch das Gesetz vom 3. März 1880 vorgesehenen landwirthschaftlichen Kurse und die durch das Gesetz vom 23. April 1880, über die Oberprimärschulen, vorgesehenen Unterrichtsgegenstände, und zwar:

- 1° den moralischen und religiösen Unterricht;
- 2° den Unterricht in der deutschen und französischen Sprache;
- 3° die Mathematik, d. h. die ausführliche Arithmetik; die Anwendung der Geometrie auf die Feldmessaunst, das Nivellement, das Cubiren der Körper und die Aufnahme von Plänen;

Arrêté du 9 août 1880, portant règlement de l'école primaire supérieure et agricole d'Ettelbruck.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT, ET LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu les lois des 23 avril 1878 et 3 mars 1880, concernant la première, l'organisation de l'enseignement primaire supérieur, et la seconde, l'organisation de l'enseignement agricole;

Vu l'avis du Conseil d'Etat du 16 juillet dernier;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrêtent:

Art. 1^{er}. Il sera donné à l'école primaire supérieure des garçons à Ettelbruck des cours spéciaux d'enseignement agricole. L'établissement ainsi constitué portera le nom d'école primaire supérieure et agricole.

Art. 2. L'enseignement à l'école primaire supérieure et agricole comprend les cours d'enseignement agricole prévus par la loi du 3 mars 1880, et les branches d'enseignement primaire supérieur prévues par la loi du 23 avril 1878, à savoir:

- 1° l'instruction morale et religieuse;
- 2° l'étude des langues allemande et française;
- 3° les mathématiques, c'est-à-dire, l'arithmétique raisonnée et la géométrie appliquée à larpentage, au nivellement, au cubage des corps et au lever des plans.

4° die Naturwissenschaften, d. h. die Anfangsgründe der Physik, der Mechanik, der Chemie und der Naturgeschichte in deren Anwendung auf die allgemeinen gesellschaftlichen Gewerbe und besonders auf den Ackerbau;

5° Die Agronomie, die Zootechnie, die Landwirthschaft und die allgemeinen Begriffe des landwirthschaftlichen Rechts;

6° die Buchhaltung;

7° die Anfangsgründe der Geographie und der Weltgeschichte;

8° das Zeichnen und das Schönschreiben;

9° den Gesang.

Art. 3. Ein jährliches Programm, welches auf Grund des dem gegenwärtigen Beschlusse angefügten Normalprogrammes aufgestellt ist, gibt die in jeder Classe zu behandelnden Unterrichtsgegenstände und die Zahl der Unterrichtsstunden für jeden Unterrichtsgegenstand an.

Das Programm begreift ebenfalls:

1° die Vertheilung der Unterrichtsgegenstände unter die Mitglieder des Lehrpersonals sowie die Angabe der jedem zugewiesenen Stundenzahl;

2° die Wahl der Handbücher sowie der Hülsssprache;

3° die Lage der durch die Eltern der Schüler zu zahlenden Schulgebühren, sowie die Art und Weise dieselben zu erheben;

4° die Chronik der Anstalt, und zwar:

a) die Verfügungen der Verwaltung;

b) die im Unterrichtspersonal eingetretenen Veränderungen;

c) die Anzahl der Zöglinge, welche die verschiedenen Curse besucht haben;

d) das Verzeichniß der Zöglinge, welche Preise und Accessits erhalten;

5° endlich alle Angaben, welche durch das Interesse der Anstalt geboten sind.

Das jährliche Programm wird durch die Communalverwaltung vorgeschlagen und der Regierung zur Genehmigung unterbreitet, nach vorher eingeholtem Gutachten der durch Art. 34 des Gesetzes vom 23. April 1878 vorgesehenen Behörden, sowie der Ackerbau-Commission.

4° les sciences naturelles, c'est-à-dire, les éléments de la physique, de la mécanique, de la chimie et de l'histoire naturelle dans leur application aux professions sociales les plus usuelles et surtout à l'agriculture;

5° l'agronomie, la zootechnie, l'économie rurale et les notions de droit rural;

6° la tenue des livres;

7° les éléments de la géographie et de l'histoire universelle;

8° le dessin et la calligraphie;

9° le chant.

Art. 3. Un programme annuel, dressé d'après les bases du programme normal annexé au présent arrêté, indiquera le sommaire des matières à enseigner dans chaque classe et le nombre d'heures de classe assignées à chaque branche d'enseignement.

Le programme indiquera encore:

1° la répartition des matières entre les membres du personnel enseignant et le nombre d'heures de classe attribuées à chacun d'eux;

2° le choix des manuels de classe, ainsi que celui de la langue véhiculaire pour chaque cours;

3° le taux des rétributions scolaires à payer par les parents des élèves ainsi que mode de recouvrement de ces rétributions;

4° la chronique de l'établissement, savoir:

a) les décisions de l'administration;

b) les changements survenus dans le personnel enseignant;

c) l'indication du nombre des élèves qui ont fréquenté les divers cours;

d) le tableau des élèves qui reçoivent des prix et des accessits;

5° toutes les autres indications que l'intérêt de l'établissement exige.

Le programme annuel est proposé par l'administration communale et approuvé par le Gouvernement, après avis préalable des autorités prévues par l'art. 34 de la loi du 23 avril 1878, ainsi que de la Commission d'agriculture.

Art. 4. Die Studienzeit dauert zwei Jahre, ausschließlich des an die Anstalt verbundenen Vorbereitungscursus, welcher zwei Abtheilungen begreifen kann.

Die Curse sind obligatorisch; jedoch können Schüler aufgenommen werden, welche sich in einem oder dem andern Unterrichtsfache auszubilden wünschen.

Das Schuljahr beginnt mit dem auf den zweiten Sonntag im Oktober folgenden Montag und endigt den 15. August.

Die Osterferien beginnen mit dem Gründonnerstag und endigen am Donnerstag nach dem Sonntag Quasimodo.

Die wöchentlichen Freistunden werden zu den durch das jährliche Programm vorgesehenen Ausflügen benutzt.

Art. 5. Das Lehrpersonal besteht aus einem Oberlehrer, welcher die Leitung der Anstalt übernimmt, vier Lehrern und einem Repetenten, welcher mit Lehrkursen betraut werden kann.

Sonstige Personen können außerdem an der Anstalt mit speziellen Curse betraut werden.

Art. 6. Die Aufsicht der Anstalt steht den durch die Art. 40, 41, 44 und 45 des Gesetzes vom 23. April 1878 vorgesehenen Behörden zu.

Die durch Art. 40 dieses Gesetzes vorgesehene Aufsichtscommission besteht aus fünf Mitgliedern und zwar: aus einem durch die Regierung zu bezeichnenden Mitgliede, aus dem Bürgermeister und dem Pfarrer von Ettelbrück, und aus zwei durch die Gemeindeverwaltung zu bezeichnenden Mitgliedern.

Der Präsident dieser Commission wird durch die Regierung ernannt.

Art. 7. Die dem Generaldirector des Primärunterrichtes durch das Gesetz vom 23. April 1878 zustehenden Befugnisse werden, was die Oberprimär- und Ackerbauschule von Ettelbrück betrifft, gemeinschaftlich von ihm und dem Mitgliede der Regierung ausgeübt, welches mit den Ackerbauangelegenheiten betraut ist.

Art. 8. Das durch Art. 34 des Gesetzes vom

Art. 4. La durée des études est de deux années, non compris le cours préparatoire qui sera attaché à l'établissement et qui pourra comprendre deux divisions.

Les cours sont simultanément obligatoires; toutefois on pourra admettre des élèves libres qui désirent se perfectionner dans l'une ou l'autre branche d'enseignement.

L'année scolaire commence le lundi qui suit le deuxième dimanche d'octobre et finit le 15 août.

Les vacances de Pâques commencent le jeudisaint et finissent le jeudi après le dimanche de quasimodo.

Le congé hebdomadaire est destiné aux excursions qui seront prévues par le programme annuel.

Art. 5. Le personnel enseignant de l'établissement se compose d'un instituteur en chef chargé de la direction de l'école, de quatre instituteurs et d'un surveillant qui peut être chargé de cours.

D'autres personnes peuvent être chargées de donner extraordinairement des cours spéciaux.

Art. 6. La surveillance de l'établissement est confiée aux autorités prévues par les art. 40, 41, 44 et 45 de la loi du 23 avril 1878.

La commission de surveillance prévue par l'art. 40 de cette loi sera composée de cinq membres, à savoir: d'un membre à désigner par le Gouvernement, du bourgmestre et du curé d'Ettelbruck, et de deux membres à désigner par l'administration communale.

Le président de la Commission sera nommé par le Gouvernement.

Art. 7. Les attributions conférées par la loi du 23 avril 1878 au directeur général chargé de l'instruction primaire supérieure, sont exercées, en ce qui concerne l'école primaire supérieure et agricole d'Ettelbruck, par ce directeur général en commun avec le membre du Gouvernement chargé des affaires agricoles.

Art. 8. Le règlement prévu par l'art. 34 de la

23. April 1878 vorgesehene Reglement soll mit den Bestimmungen des gegenwärtigen Beschlusses übereinstimmen.

Art. 9. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingebracht werden.

Luxemburg den 9. August 1880.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
F. de Blochausen.
Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Normal-Programm.

I. Studienplan.

Unterrichtsgegenstände.	Zahl der wöchentlichen Unterrichtsstunden.			
	Vorbereitungs-Curse.		Landwirthschaftliche-Curse.	
	2. Abtheilung.	1. Abtheilung.	2. Classe.	1. Classe.
Religion	2	2	2	2
Deutsch	6	4	3	3
Französisch	10	10	7	7
Mathematik	4	4	4	4
Naturwissenschaften	„	5	4	4
Ackerbaulunde	„	„	5	5
Geschichte u. Geographie	2	2	2	2
Buchhaltung	1	1	1	1
Zeichnen	4	4	5	5
Gefang	2	2	1	1
Schönheitszeichnen	2	1	„	„
Total	33	33	32	32

Die Ausflüge finden an den Wochentagen statt, an welchen Freistunden gestattet sind.

II. Curse.

A. Vorbereitungs-Curse.

Die Curse sind unter den zwei Abtheilungen gemeinschaftlich; Deutsch und Französisch (die Befehlungen ausgenommen) sowie die Curse für Arithmetik, Geographie und Buchhaltung sind getrennt.

II. Abtheilung.

Deutsche Sprache (6 Stunden).

a) Grammatik. — Die Orthographie. Substantiv, Adjektiv, Pronomen und Verb.

b) Uebungen. — Lesen, Erklären, Recitiren und schriftliches Reproduziren ausgewählter Stücke; Uebungen in der Conversation; Nachschreiben leichter Erzählungen und Beschreibungen.

loi du 23 août 1878 sera conforme aux dispositions du présent arrêté.

Art. 9. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 9 août 1880.

Le Ministre d'Etat,
Prés. du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.
Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

PROGRAMME NORMAL.

I. PLAN D'ÉTUDES.

MATIÈRES.	Nombre d'heures par semaine.			
	Cours préparatoires.		Cours agricoles.	
	II ^e Division.	I ^{re} Division.	II ^e Classe.	I ^{re} Classe.
Religion	2	2	2	2
Allemand	6	4	3	3
Français	10	10	7	7
Mathématiques	4	4	4	4
Sciences naturelles	„	5	4	4
Agronomie	„	„	5	5
Histoire et Géographie	2	2	2	2
Tenue des livres	1	1	1	1
Dessin	4	4	5	5
Chant	2	2	1	1
Calligraphie	2	1	„	„
Total des heures par semaine	33	33	32	32

Les excursions ont lieu les jours du congé hebdomadaire.

II. COURS.

A. Cours préparatoires.

Les cours sont communs aux deux divisions; toutefois les leçons d'allemand et de français (les exercices de lecture exceptés) et les cours d'arithmétique, de géographie et de tenue des livres sont scindés.

II^e Division.

Langue allemande (6 heures).

a) Grammaire. — L'orthographe, le substantif, l'adjectif, le pronom, le verbe.

b) Exercices. — Lecture, explication, récitation et reproduction par écrit de morceaux choisis; exercices de vive voix; reproduction de narrations et de descriptions faciles.

Französische Sprache (10 Stunden).

a) Grammatik. — Verb, Substantiv, Adjektiv, Pronomen.

b) Übungen. — Lesen, Diktirübungen, mündliches und freies Übersetzen; Übungen in der Conversation; freies Vortragen von Leseblättern.

Mathematik (4 Stunden).

Arithmetik. — Die ganzen Zahlen und die Dezimalbrüche. Das metrische Maßsystem. Die einfachsten Regeln über die gemeinen Brüche. Anwendung und Aufgaben.

Geographie (2 Stunden).

Die unentbehrlichen Vorbegriffe der Geographie; das Großherzogthum Luxemburg; Palästina.

Buchhaltung (1 Stunde).

Notionen über Handelspapiere: Schuldschein, Quittung, Empfangsschein, Bürgschaftschein, Depostenschein, Tilgungsschein, Versicherungsschein, Vollmachten, Abtretungsschein.

1. Abtheilung.

Religion (2 Stunden).

a) Katechismus. — Die Glaubens- und die Sittenlehre.

b) Biblische Geschichte. — Das alte Testament.

Deutsche Sprache (4 Stunden).

a) Grammatik. — Die Wortlehre; elementare Regeln der Syntax.

b) Übungen. — Lesen, Erklären und Recitiren ausgewählter Leseblätter; Beschreibungen, Erzählungen und Briefe.

Französische Sprache (10 Stunden).

a) Grammatik. — Wortlehre; grammatische Analyse; Syntax: das Substantiv, der Artikel, das Adjektiv, das Pronomen.

b) Übungen. — Lektüre, Diktirübungen, mündliche und schriftliche Übersetzungen, leichte Erzählungen, Recitiren und Erklären ausgewählter Stücke.

Mathematik (4 Stunden).

Arithmetik. — Die Brüche; Anwendung der Regeln der Arithmetik auf die verschiedenen Rechnungsarten.

Naturkunde (3 Stunden).

Elementar-begriffe der Naturgeschichte, der Physik und der Chemie; landwirthschaftliche Ausfülle.

Geschichte und Geographie (2 Stunden).

Die Hauptereignisse der alten Geschichte. Wiederholung des Pensums der Vorbereitungs-klasse. Allgemeine Eintheilung der Erde. Europa überflüchlich; Deutschland ausführlich mit besonderer Rücksicht auf Handel und Ackerbau.

Langue française (10 heures).

a) Grammaire. — Le verbe, le substantif, l'adjectif, le pronom.

b) Exercices. — Lecture, dictées, versions et thèmes; exercices de conversation; récitation de morceaux de lecture.

Mathématiques (4 heures).

Arithmétique. — Les nombres entiers; les fractions décimales; le système métrique; les règles les plus simples sur les fractions; application et problèmes.

Géographie (2 heures).

Les notions préliminaires les plus indispensables de la géographie; le Grand-Duché de Luxembourg; la terre sainte.

Tenue des livres (1 heure).

Notions sur les effets de commerce: simple promesse, quittance, billets de réception, de garantie, de dépôt, lettre d'amortissement, contre-promesse, pouvoir, cession.

I^{re} Division.

Religion (2 heures).

a) Catéchisme. — Le symbole des apôtres; le décalogue; les commandements de l'église.

b) Histoire sainte. — L'ancien testament.

Langue allemande (4 heures).

a) Grammaire. — La lexicologie; les règles élémentaires de la syntaxe.

b) Exercices. — Lecture, explication et récitation de morceaux choisis; descriptions, narrations et lettres.

Langue française (10 heures).

a) Grammaire. — Lexicologie; analyse grammaticale; syntaxe du substantif, de l'article, de l'adjectif, du pronom.

b) Exercices. — Lecture, dictées, traduction orale, thèmes, narrations faciles, récitation et explication de morceaux choisis.

Mathématiques (4 heures).

Arithmétique. — Les fractions; application des règles de l'arithmétique aux différents genres de problèmes.

Sciences naturelles (3 heures).

Notions élémentaires d'histoire naturelle, de physique et de chimie; excursions.

Histoire et Géographie (2 heures).

Les principaux événements de l'histoire ancienne. Répétition de la matière de la classe préparatoire. Division générale du globe. Géographie de l'Europe; géographie détaillée de l'Allemagne sous le rapport spécial du commerce et de l'agriculture.

Buchhaltung (1 Stunde).

Wiederholung des Pensums der II. Abtheilung Einiges über Geschäftsbriefe. Buchung und Aufstellung von Rechnungen.

Zeichnen (4 Stunden).

a) Freihandzeichnen. — Zeichnen gerader und krummer Linien, gradliniger und krummliniger Figuren; Linienschattirung.

b) Linearzeichnen. — Gebrauch des Lineals, Zirkels und Dreiecks; Konstruktion der Linien, Winkel und geometrischer Figuren.

Gesang (2 Stunden).

Kenntniß der Noten und Schlüssel; Noteufingen. Choral-Gesang. Die Abtheilungen sind im Singen ein- und mehrstimmigerlieder combinirt.

Calligraphie (1 Stunde).

Haltung des Körpers und der Hand; Lage des Papiers; Art und Weise die Feder zu halten; Grundzüge der Schrift; Verbindung der Buchstaben; symmetrischer Abstand der Wörter; Uebung der verschiedenen Schriftcharaktere; verhältnismäßige Schriftgröße; besondere Berücksichtigung der Cursivschrift.

B. Landwirtschaftliche Kurse.

II. Klasse.

Religion (2 Stunden).

a) Katechismus. — Von der Gnade und den Gnadenmitteln; von den kirchlichen Segnungen und den letzten Dingen des Menschen.

b) Biblische Geschichte. — Das neue Testament bis zur Apostelgeschichte.

Deutsche Sprache (3 Stunden).

a) Grammatik. — Die Syntax; die unentbehrlichsten Vorschriften des Aufsatzes.

b) Uebungen. — Lektüre, Erklärung und Deklamation ausgewählter Stücke; Aufsätze, Kauf-, Tausch-, Mieth- und Leihverträge.

Französische Sprache (7 Stunden).

a) Grammatik. — Syntax: das Verb, das Partizip, die Präposition; die Interjection. Logische Analyse. Die Interpunktion.

b) Erzählungen; Aufsätze; Fiktionen und Deklamationen von Lesestücken.

Mathematik (4 Stunden).

a) Arithmetik. — Geometrische Proportionen; Ausziehen der Quadratwurzel; Handelsmethode bei Zinsrechnungen, Staatsrenten, Aktien, Commission; Gewinn und Verlust; laufende Rechnungen.

b) Geometrie. — Flächenlehre. Ebene Figuren; Berechnung der Längen- und Flächenmaße und Anwendung auf's Feldmessen. Uebungen auf dem Felde.

Tenue des livres (1 heure).

Répétition de la matière de la II^e division; notions sur la correspondance commerciale; manière de tenir les registres et d'établir les comptes.

Dessin (4 heures).

a) Dessin à vue. — Lignes droites et lignes courbes; figures rectilignes et curvilignes; la ligne et la dégradation de son ombre.

b) Dessin linéaire. — Maniement de la règle, du compas et de l'équerre; construction des lignes, des angles et des figures géométriques.

Chant (2 heures).

Théorie des notes et des clefs; exercice de solfège; morceaux de chant à plusieurs voix pour les classes réunies; plain-chant.

Calligraphie (1 heure).

Position du corps et de la main; tenue de la plume; traits fondamentaux de l'écriture; liaison des lettres; distance symétrique des mots; exercices sur les différents caractères de l'écriture; hauteur proportionnelle des lettres. Exercices sur la cursive.

B. Cours agricoles.

II^e Classe.

Religion (2 heures).

a) Catéchisme. — La prière, les sacrements et les bénédictions de l'église; les fins dernières de l'homme.

b) Histoire sainte. — La vie de Jésus-Christ.

Langue allemande (3 heures).

a) Grammaire. — La syntaxe; les préceptes les plus indispensables de la composition.

b) Exercices. — Lecture, explication et déclamation de morceaux choisis; rédactions sur des sujets usuels; contrats de vente, d'échange, de louage et d'apprentissage.

Langue française (7 heures).

a) Grammaire. — Syntaxe du verbe, du participe, de la préposition; l'interjection; analyse logique; principes de ponctuation.

b) Narrations françaises; rédactions; explication et déclamation de morceaux de lecture.

Mathématiques (4 heures).

a) Arithmétique. — Les proportions géométriques; extraction de la racine carrée; méthode et tableaux en usage pour calculer les intérêts, les rentes, etc. Comptes-courants.

b) Géométrie. — Géométrie plane; figures planes; mesures de longueur et d'aire avec leur application à l'arpentage; exercices sur le terrain.

Naturkunde (4 Stunden).

a) Naturgeschichte. — Die wichtigsten Organe der Pflanzen und Thiere und deren Thätigkeit; Einteilung der Pflanzen und Thiere; die für den Landmann nützlichen und schädlichen Pflanzen und Thiere. Notionen über Fels- und Bodenarten; die vorzüglichsten Mineralien; die geologischen Lager des Großherzogthums. Landwirtschaftliche Ausflüge.

b) Physik. — Allgemeine Eigenschaften der Körper; Gleichgewicht und Bewegung fester, flüssiger und gasförmiger Körper; Erklärung der bemerkenswerthesten Naturerscheinungen.

c) Chemie. — Die wichtigsten einfachen Körper und ihre Verbindung in Bezug auf Landwirtschaft und Gewerbe.

Agronomie (5 Stunden).

a) Ackerbau. — Bodenarten des Luxemburger Landes; Dünger und Düngemittel; das Dräniren; Ackergeräthe; die Bodenverbesserung; die Bodenbearbeitung; Pflanzenbau; Wiesenbau; Ausflüge.

b) Zootechnie. — Die Rassen; Gesundheitsregeln, Zucht und Ertrag der Hausthiere; der Fußbesatz.

Geschichte und Geographie (2 Stunden).

Die Hauptthatfachen aus der Geschichte des Mittelalters mit besonderer Berücksichtigung der einschlägigen Thatfachen aus der Geschichte des Luxemburger Landes.

Die Geographie von Europa, Asien, Afrika, Amerika und Australien mit besonderer Rücksicht auf Handel und Industrie.

Buchhaltung (1 Stunde).

Doppelte Buchhaltung: die Hauptkonto's; Debet und Credit der Haupt- und Personenkonto's; Buchung von Posten nach den Grundsätzen der doppelten Buchhaltung; Bilanz.

Zeichnen (5 Stunden).

a) Freihandzeichnen. — Zeichnen von Ornamenten und Schattirungen derselben. Zeichnen nach freier Aufnahme.

b) Linearzeichnen. — Geometrische Konstruktionen; Projektion; Perspektive; Architektur; Zeichnen von Plänen und Maschinen; Laviren.

Gesang (1 Stunde).

Übersetzungszeichen; die Tonleiter. Alle Klassen sind im Singen mehrstimmiger Lieder combinirt. Choral-Gesang.

I. Klasse.

Religion (2 Stunden).

a) Katechismus. — Wiederholung des Katechismus; der katholische Aulus.

b) Biblische Geschichte. — Das Wichtigste aus der Kirchengeschichte.

Sciences naturelles (4 heures).

a) Histoire naturelle. — Les organes les plus importants des plantes et des animaux et les fonctions qu'ils remplissent; la classification des plantes et des animaux; les plantes et les animaux utiles et nuisibles à l'agriculture. Notions générales sur la formation des terrains et des rochers; les principales matières minérales; les couches géologiques du Grand-Duché. Excursions.

b) Physique. — Propriétés générales des corps; équilibre et mouvement des corps solides, des liquides et des gaz; explication des phénomènes les plus remarquables de la nature.

c) Chimie. — Les corps simples les plus importants et leurs combinaisons dans leur application à l'agriculture et à l'industrie.

Agronomie (5 heures).

a) Agriculture. — Le terrain agricole; les engrais; les amendements; le drainage; le matériel agricole; les labours; les cultures spéciales des plantes; les prairies; excursions.

b) Zootechnie. — Les races; l'hygiène des animaux domestiques; la ferrure; rendement des animaux domestiques.

Histoire et Géographie (2 heures).

Les époques les plus saillantes de l'histoire du moyen-âge et les principaux événements contemporains de l'histoire nationale.

L'Europe, l'Asie, l'Afrique, l'Amérique et l'Océanie sous le rapport spécial du commerce et de l'agriculture.

Tenue des livres (1 heure).

Tenue des livres en partie double. Les comptes généraux; débit et crédit des comptes généraux et des comptes personnels; rédaction d'articles au journal et report au grand-livre; balance des comptes.

Dessin (5 heures).

a) Dessin à main levée. — Exercices sur les ornements et les ombres. Dessin à vue.

b) Dessin linéaire. — Construtions géométriques; projections; perspective; architecture; application aux plans et à la mécanique; lavis.

Chant (1 heure).

Signes de transposition; les gammes; morceaux de chant à plusieurs voix pour les classes réunies; plain-chant.

1^{re} Classe.

Religion (2 heures).

a) Catéchisme. — Répétition du catéchisme; le culte catholique.

b) Histoire sainte. — Les époques les plus marquantes de l'histoire de l'église.

Deutsche Sprache (5 Stunden).

- a) Grammatik. — Wiederholung der Grammatik; die wichtigsten Aufsatzenarten.
- b) Übungen. — Erklären und Deklamieren ausgewählter Stücke; Aufsätze.

Französische Sprache (7 Stunden).

- a) Vorschriften. — Wiederholung der Syntax; Notionen über Aufsatz und Styl.
- b) Übungen. — Erzählungen; Geschäftsbriefe; Aufsätze wozu der Stoff genommen ist aus Industrie und Landwirtschaft; Erklärung und Deklamation von Lesestücken in ungebundener und gebundener Rede.

Mathematik (4 Stunden).

- a) Algebra. — Das Allgemeinste über Algebra zum Verständniß der geometrischen Formeln.
- b) Geometrie. — Raumlehre. Geometrische Körper; Berechnung ihrer Oberfläche und ihres Volumens; Cubirung der Baumstämme; das Maß; Vermessen der Körper; Niveliren.

Naturkunde (4 Stunden).

- a) Zoologie und Botanik in ihrer Anwendung auf Landwirtschaft; Ausflüge.
- b) Landwirtschaftliche Physik und Chemie, Wiederholung und Fortsetzung; Notionen über landwirtschaftliche Mechanik.

Agronomie (5 Stunden).

- a) Allgemeine Wiederholung; Vereblung der Haus-thiere; Bienenzucht.
- b) Betriebslehre; Fruchtfolge.
- c) Elementare Notionen über landwirtschaftliche Gesetzgebung.
- d) Baumzucht und Waldbau.
- e) Landwirtschaftliche Technologie.

Geschichte und Geographie (2 Stunden).

Die neuere Geschichte mit fortwährender Berücksichtigung der Geschichte des Luxemburger Landes; Wiederholung der Geographie; das Allgemeinste aus der mathematischen Geographie.

Buchhaltung (1 Stunde).

Wiederholung. Landwirtschaftliche Buchhaltung.

Zeichnen (3 Stunden).

Landwirtschaftliches Bauzeichnen.

Gesang (2 Stunden).

Wiederholung der Theorie; die Klassen sind im Singen mehrstimmiger Nieder combinirt; Choral-Gesang.

Langue allemande (3 heures).

- a) Grammaire. — Répétition de la grammaire; aperçu des principaux genres de composition.
- b) Exercices. — Explication et déclamation de morceaux choisis; rédactions.

Langue française (7 heures).

- a) Préceptes. — Difficultés syntaxiques; notions de composition et de style.
- b) Exercices. — Narrations françaises, lettres d'affaires; rédactions ayant trait aux transactions les plus usuelles dans les professions industrielles et agricoles; déclamation de morceaux en prose et en vers.

Mathématiques (4 heures).

- a) Algèbre. — Notions élémentaires d'algèbre pour l'intelligence de formules géométriques.
- b) Géométrie. — Géométrie dans l'espace; corps géométriques; mesures de surface et de volume; cubage du bois en grume; jaugeage des tonneaux; exercices de mesure et de nivellement.

Sciences naturelles (4 heures).

- a) Zoologie et botanique agricoles; excursions.
- b) Physique et chimie agricoles, répétition et continuation; notions de mécanique agricole.

Agronomie (5 heures).

- a) Répétition générale; l'amélioration des animaux domestiques; apiculture.
- b) L'économie rurale; l'assolement.
- c) Notions élémentaires de droit rural.
- d) L'arboriculture; notions sur la sylviculture et l'économie forestière.
- e) La technologie rurale.

Histoire et Géographie (2 heures).

L'histoire moderne en rapport avec l'histoire nationale. Répétition de la géographie; notions de géographie mathématique.

Tenue des livres (1 heure).

Répétition. La tenue des livres agricoles.

Dessin (3 heures).

L'architecture rurale.

Chant (2 heures).

Répétition de la théorie. Morceaux de chant à plusieurs voix pour les classes réunies; plain-chant.